

### Аннотация дисциплины

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Наименование дисциплины                     | «Общая теория перевода»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Формируемые компетенции (части компетенций) | «ПК-2, ПК-3»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Задачи дисциплины                           | <p>-сформировать у студентов знания о понятийном аппарате переводоведения и новейших научных разработок в области переводоведения; о системе сокращенной переводческой записи и общих принципах маркирования различных синтаксических и логических конструкций</p> <p>-сформировать у студентов умение использовать понятийный аппарат для решения профессиональных задач; идентифицировать, фиксировать с помощью сокращенной записи и воспроизводить прецизионную информацию</p> <p>-развить у студентов навыки осуществления письменного и устного перевода, основные навыки, связанные с порождением текста на основе сокращенной записи</p> |
| Основные разделы / темы дисциплины          | <p>1. Перевод как вид языковой деятельности.</p> <p>2. Соотношение эквивалентности и адекватности в переводе.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Форма промежуточной аттестации              | «Зачет с оценкой, Курсовая работа»                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

### Очная форма обучения

|                               |                                |                           |             |             |        |        |                              |
|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------|-------------|-------------|--------|--------|------------------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины | «4» зач. ед., «144» акад. час. |                           |             |             |        |        |                              |
|                               | Семестр                        | Аудиторная нагрузка, час. |             |             | СРС, ч | ИКР, ч | Промеж уточная аттестация, ч |
|                               |                                | Лекции                    | Пр. занятия | Лаб. работы |        |        |                              |
|                               | «2 семестр»                    | «14»                      | «14»        | «0»         | «115»  | «1»    | «0»                          |

### Очно-заочная форма обучения

|                               |                                |                           |             |             |        |        |                              |
|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------|-------------|-------------|--------|--------|------------------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины | «4» зач. ед., «144» акад. час. |                           |             |             |        |        |                              |
|                               | Семестр                        | Аудиторная нагрузка, час. |             |             | СРС, ч | ИКР, ч | Промеж уточная аттестация, ч |
|                               |                                | Лекции                    | Пр. занятия | Лаб. работы |        |        |                              |
|                               | «2 семестр»                    | «14»                      | «14»        | «0»         | «115»  | «1»    | «0»                          |